



尊敬的各位读者朋友，

中国和乌克兰是两个伟大的国家，都有悠久的历史 and 灿烂的文化。作为战略伙伴，建交 28 年来中乌关系不断向前发展，务实合作从简单的商品贸易发展到联合研发和全产业链合作，人文交往从细水长流汇聚成大潮涌动，各领域合作均取得丰硕成果。

国之亲在于民相通，中乌两国在人文领域的交流与合作不断扩大。教育交流、文化交流、科研交流向纵深发展，为两国人民加深了解、巩固传统友谊发挥了积极作用。

目前，越来越多的乌克兰人开始对中国感兴趣，学习汉语和了解中国文化的热情不断高涨。在中国，也有越来越多的民众对乌克兰充满向往。为了提高乌克兰的汉语教学水平，加深两国人民之间的相互了解，中国驻乌克兰大使馆和乌克兰汉语教师协会联合出版的科研杂志《乌克兰汉学研究》在今天与各位读者见面了。

在这里，我代表中国驻乌克兰大使馆和我个人对该杂志的出版表示祝贺。我相信，《乌克兰汉学研究》作为两国友好合作的使者，一定会成为两国人民相互了解、相互理解、相互尊重，相互学习的平台，为中乌两国传统友谊健康发展做出贡献。衷心祝愿杂志的所有编创人员创作出更多更好的汉学研究文章，祝福读者们身体健康、生活美好！

中华人民共和国驻乌克兰特命全权大使
范先荣



Шановні читачі та друзі,

Китай та Україна — дві величні країни, що мають довгу історію й неймовірну культуру. Як стратегічні партнери, китайсько-українські відносини безперервно розвиватися протягом останніх 28 років, практичне співробітництво розвинулось від простої торгівлі товарами до спільних досліджень та співробітництва у промисловому ланцюжку, а культурно-гуманітарні обміни перетворились із маленького струмочка у велику ріку, яка дає плідні результати у всіх сферах співпраці.

Головне у відносинах між країнами — це близькі взаємини між їх народами. Взаємодія та співпраця між Китаєм та Україною у галузі гуманітарних наук безупинно розширюється. Всебічно розвиваються обміни у галузі освіти, культури та наукових досліджень, які зіграли позитивну роль у поглибленні взаєморозуміння та зміцненні традиційної дружби між народами двох країн.

Наразі все більше й більше українців починають проявляти зацікавленість щодо Китаю, а їх ентузіазм до вивчення китайської мови й вивчення китайської культури безперервно зростає. У Китаї теж все більше людей сповнені захопленням щодо України. З метою підвищення рівня викладання китайської мови в Україні й поглиблення взаєморозуміння між народами двох країн, Посольством КНР в Україні та Асоціацією викладачів китайської мови України сьогодні було видано перший номер науково-дослідного журналу "Український журнал синологічних студій".

Від імені Посольства Китаю в Україні та від себе особисто хочу привітати Вас з виданням журналу. Я впевнений, що "Український журнал синологічних студій", як посланець дружби й співробітництва між двома країнами, стане платформою для взаєморозуміння, взаємоповаги, взаємного пізнання й взаємного навчання, і зробить свій внесок у здоровий розвиток традиційної дружби між Китаєм та Україною. Всім редакторам журналу щиро бажаю писати ще більше й створювати ще кращі синологічні наукові статті, читачам журналу бажаю міцного здоров'я й прекрасного життя!

Надзвичайний та Повноважний Посол Китайської Народної Республіки в Україні
Фань Сяньжун